BING WONG
Percy H. Allman Ltd.
Real Estate
2191 W. Broadway Vancouver 9, B. C.
Phones: Office BA. 3912 Res: CE. 0719

◎家庭兼事業，一舉兩備的

雜貨生意。具有四聯房一組。位在西區繁盛大道。每日生意過百元。初次出賣。取價甚平。此乃生活安定。勞力甚少之事業也。

◎四房住宅，超平其類

位在南雲。陽光普照之區。握交通之便利。屋式新穎。房舍寬廣。構造均用上材。堅實優雅。同級屋舍中。此乃上乘者。如欲一觀爲快。請電話約。候無任歡迎也。

奧文實業（有限）公司黃文炳謹啓

（卡城）**永泰公司**（華埠）
WING TAI CO.
116 2nd Ave E.
Calgary, Alta.
Phone 694675

本店專營（合時瓜菜）（祖國雜貨）**鮮肉燒臘**

新到
（祖國名師）**精製**
白油腸 臘鴨
鴨肝腸 鴨下庄 發行
（五花）臘肉 鴨片肉

新到合時水貨 罐頭食品

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd
262 Pender St. E
PA. 1548) Vancouver 4, B.C.

應時水貨
檳芋仔 紅芋仔
沙田柚 沙坪粉葛
檳芋頭 鮮佛手白果

一九五七年滿載榮歸大吉勝

一九五六年最新冬季行情都經已出版
如未收到、函索卽奉

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone: MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

新到
冬節禮品上市
糯米枝干
生晒槐枝干
翠香糖姜
錦盒茗茶
西洋菜干
大沙田柚
沙坪粉葛
揀手發菜綠豆

EXPORT
CANADA'S FINEST CIGARETTE

「躍市硃」
爲加拿大最好之香烟

世界新聞

馬來軍隊在柔佛圍捕恐怖份子

吉隆坡。泛亞社電。馬來公安部隊。於上星期四開始對柔佛省古來區發動聯邦內最大之一次圍捕行動。逮捕著名馬共恐怖份子一百七十四名。此批人犯全部爲中國人。其中包括婦女三十六人。另有附加份子二十四人。據報倖逃法網。

參加此次圍捕行動之軍隊共二千人。另有警察六百人。在按戶搜索中。被查訊之人民達二萬五千人。查古來區爲馬來聯邦內恐怖份子匿跡最衆之地區。聞政府現方考慮對其他地區發動相似之圍捕。藉以肅清潛藏之共黨份子。包括霹靂省各區在內。

日本加入聯合國不影响冲繩島

東京。泛亞社電。外務省高級官員。告下院一委員會稱。日本之進入聯合國。不會變動美國現時管治冲繩島之合法地位。外務省條約司長下田武三。爲答覆若干下議員及政府官員之詢問。謂日本成爲聯合國之正式會員國家後。對美國之管治冲繩島。將否發生影响。特發表此項聲明。

下議員發出此一問題之動機。爲根據聯合國憲章。第七十八條之規定。聯合國之託管。不適用於聯合國會員國家之地區。據下田解釋。該條文僅能在冲繩島成爲一獨立國家及參加聯合國之後適用。

馬文仲會計師事務所
電話 TA. 3621
合稅填報 會計審計
地址雲埠九三號市定街東四一〇房
410 - 193 East Hastings
VANCOUVER.

MA-TARDO 專治男子虛弱早洩
服後堅挺持久剪告白連二元寄來
Big Ben Imports 28 B.
778 McMillan Ave. Winnipeg, Man.

關帝觀音譚聖宮廟
在于跑路街門牌式白陸拾壹號半
擇于一九五六年十一月三號開幕
司理人 陳欽 振湖

◎（東莞）**李福專醫跌打刀傷奇難雜症限日痊癒**

秘製環球唯一實驗包愈皮膚百病膏 每盅銀弍元半

應驗如神少林寺跌打立即散瘀止痛消腫吊瘀散 每料銀拾圓

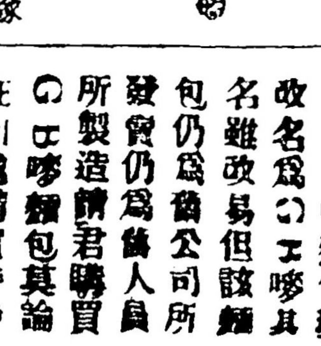
遠年傷脚珠的實驗拔毒生肌調口散 每樽銀拾元

包愈心胃止氣痛茶每包元七毛五 立止小腸氣痛茶每包壹元七毛五

本醫生醫務所寓哥街門牌四百四十五號東方旅館壹百什弍號房

函訊處 LEE FOOK
% HOTEL EAST
445 Gore Ave. Vancouver

書埠代理以金利源大藥房



漂列地嘜麵包現改名爲ＧＢ嘜。其名雖改易。但該麵包仍爲前公司所發賣。仍爲前人員所製造。請君購買ＧＢ嘜麵包。其論在何處購買。時時新鮮。

◎新型西餐館出賣

本西餐館連實業位于亞省尾利慎血埠弍街。設備新型上等傢私。地位適中。向來生意興旺。惟限于人力問題。各股東願割價出賣。如有國梓願營斯業者。請函商面洽均佳。如在卑詩省者。請就近與雲埠關邦健先生面洽。如在亞、沙等省者。請直接與本餐館主人商洽。如欲獨貿生意亦可酌意。

通訊處 CLUB CAFE
638 2nd St.
Medicine Hat, Alta
電話號碼 TA. 4091

Oppenheimer Bros & Company
are now in the
Wholesale Flower Business
Located at
256 - 258 E. Georgia Street
in Vancouver, B. C.
We Cordially invite you to
come in and see us
Our Telephone is MUtual 3-3391

本公司現已加入爲生花發行家。位於雲埠。佐治街東弍五六－五八號。我們誠懇邀請列位親臨參觀。本公司電話 MU. 3-3391

奧彬喜馬兄弟公司敬約

Dollar Tailors Co. 548 Main St.
Phone TA. 7710 **大來洋服公司** Vancouver, B. C.

本公司新辦到一號訊西裝絨料
爲酬謝顧客起見特價平賣！
◁定做每條▷
特價 $\$8^{50}$ 至 14^{50}

美國總統輪船公司

You Can Pay Here the Low-Cost Steamship Fare to Bring Your Loved Ones from Hong Kong

在加給最低廉之船票價值
送親朋由香港來加
總統船由香港至舊金山

三等位由三百一十元起 頭等位由六百五十元起
威爾遜總統船 克利夫蘭總統船
每三星期開行途經日本經檀香山

其間旅行費用如下
香港來舊金山船票三百一十元
舊金山至雲哥華特快火車上格
費十二元
舊金山至雲哥華三等臥舖二十九元
二元八仙
合共三百五十九元二毛八仙
三等位免費行李二百五十磅頭等位
三百五十磅由舊金山至雲哥華行李
可直接轉運免除手續

華僑踏出新程加拿大給最低廉之船票價值使親友由香港前來此是可靠的安全旅行美國移民例新近修改准來加旅客如到達舊金山時領入境証件尚有三十天期限便得不必如前之需要六十天換言之貴親朋有多餘三十天居留香港俟搭總統船

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
華務部設在舊金山
駐加拿大總代理均安號

Chinese Passenger Office:
781 Sacramento Street
San Francisco 8, Calif.
QUON ON CO., LTD. General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B. C.

園口出租

位於孖連街路邊十個力架乾淨好地。有去水溝渠。隨時可以耕種。灌溉便利。園內住屋車房以及棧房各一間。平租。如意者請到本公司商議。

園口出賣

位于孖連街路邊四個力架乾淨好地。隨時可以耕種園內有住屋棧房各一間平賣。

旅館出賣

近唐人街二百號部洛。十六個房旅館。每個都有冷熱水裝置。平租有批。業主因病。急賣。價銀式千八百元。

旅館連樓出賣

近故蘭街。三層磚樓。樓上旅館樓下舖。每个房都有冷熱水裝備。除淸各項使用。每年乾淨入息約莫萬一千元。生意連實業共賣九萬四千五百元（一半現銀餘充銀期）

栢文出賣

貼近唐人街。三層樓。有聯房十九組。有三合土士庫。自動煖氣爐。每年乾淨入息近萬銀。價銀八萬元（四萬五元現銀餘充銀期）

磚樓出賣

離唐人街不遠。街角位置。地濶七十五尺。深一百二十尺。樓上有三或四个房。柏文廿組。有士庫。自動油爐。不須業主管理。每年乾淨入息約莫壹萬元價銀十萬零五千元。四萬元現銀餘充銀期

住屋出賣

（一）近唐人街。六百號部洛。兩層樓。一辣地。屋內水電齊備。乾淨企俐。業主急賣。價銀七千五百元（二千五百元現銀。餘充銀期。每月五十元）（二）近唐人街。兩層樓。樓上樓下各四個大房。可住兩伙人。乾淨企俐。業主急賣。價銀八千九百元。

住屋出租

奇化街四百六十一號。五个房出租。每月租銀五十五元。

周氏實業貿易有限公司
雲埠：片街五三九號
電話：MA 九六弍一
晚間 KE 三九壹二R

片打東街六百號步洛
有屋出賣
有意者請打電話與梁啟新君接洽
HA. 3788

雲埠均安號 全加總代理
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

均安號

總代理美國總統輪船公司華人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售詩曼亞鐵路火車票
辦理兩國護照各種旅行文件

僑胞遣家眷來加拿大在本號交給船費。由本號發給預留船位定單。指定搭客乘有一定船期之總統船來加。保証有位。快捷妥當。欲知詳細。請詢各埠分代理。

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 十月廿九日
威爾遜總統 十一月廿三日
由香港開往大埠船期
威爾遜總統 十一月一日
克利夫蘭總統 十一月廿日

Quon On Co. Ltd.
254½ E. Pender St.
Vancouver, B. C.
Tel. PA. 1025

美國
武士省
最上等白米
雙龍牌
孖鐵孖

代理 雲城
廣萬生
元發
元豐
庚利
中和行

TAtlow 電話 1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
康健各種保險

接辦
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
移民入籍文件